

Arquitectura Viva

165. 7-8/2014

Felipe Assadi · Rick Joy · José Carlos Cruz · Atkins · PLaT · a21 Studio · Kristin Green
Koolhaas' Biennale · El Greco · Vignelli by Eisenman · DOSSIER: DESIGN/BUILD

Global Tour Seven Hotels in Seven Landscapes

Grand Tour

Del *Grand Tour* dieciochesco al *road movie* contemporáneo, el viaje ha sido siempre un itinerario de descubrimiento. Ya sea un viaje de estudios o un deambular azaroso sobre ruedas o raíles, el desplazamiento a otras geografías físicas, sociales y culturales es a la vez una experiencia formativa y un rito de paso. El ensamblamiento identitario y los prejuicios xenófobos se curan viajando, y no hay mejor estímulo del pensamiento y la emoción que la libre circulación de los cuerpos y las conciencias. Recomendable para cualquiera, el viaje es imprescindible para el arquitecto, porque la experiencia del edificio se traslada con dificultad mediante fotografías o dibujos: sólo la visita permite entender plenamente una obra, y no digamos ya una ciudad o un paisaje. Los viajes de los arquitectos, de Soane o Viollet-le-Duc hasta Le Corbusier o Kahn, constituyen un género artístico y literario, pero también un acervo interpretativo y nutricional.

La eclosión del turismo de masas en la segunda mitad del siglo XX ha dado al viaje un significado distinto, porque no es fácil enhebrar un hilo de continuidad entre el *gentleman* en búsqueda de antigüedades o el burgués de Wagons-Lits y guía Baedeker con los jóvenes de las *crazy techno afternoons* en Ibiza. Sin embargo, esos masivos desplazamientos, impulsados por la difusión del automóvil primero, y multiplicados después por la generalización de los vuelos baratos, han erosionado fronteras de desconocimiento y recelo, y han difundido comportamientos y hábitos, fomentando la tolerancia y la aceptación de la diversidad. Producto del pacto social de la postguerra, que universalizó las vacaciones pagadas, esta colosal industria del ocio se ha contemplado a menudo con desdén elitista, pero para buena parte de la población, sujeta a su trabajo rutinario y estéril, ha sido fuente de placer y mecanismo de compensación.

En esta empresa global de entretenimiento, la arquitectura ha tenido un papel protagonista, produciendo iconos que ayudan con sus estrellas Michelin al *city branding* que atrae visitantes, mediante los parques temáticos que reúnen las construcciones emblemáticas del planeta para el viajero apresurado, o a través de los hoteles exóticos que ofrecen al huésped un consumo de experiencias adulteradas o genuinas. Nadie ha explorado el turismo contemporáneo, de los viajes organizados a los clubs de vacaciones, más lúcidamente que el escritor Michel Houellebecq, con una mirada desolada y tierna donde la devastación emotiva de hombres y mujeres se ilumina a fogonazos por la promesa de felicidad de un tiempo detenido en un lugar distante. Como subraya en su relato *Lanzarote*, «el mundo es de talla mediana», y seguramente los que hoy podemos llegar a sus paisajes más remotos lo somos también.

Luis Fernández-Galiano



From the classical Grand Tour to the contemporary road movie, the journey has always been a route of discovery. Be it a study tour or a random wandering on wheels or rails, moving to other physical, social and cultural geographies is both an educational experience and a common rite of passage. Jingoism and prejudice are cured by travel, and there is no better stimulus for thought and emotion than the free circulation of bodies and minds. Advisable for anyone, travel is essential for architects, because the experience of buildings is hardly conveyed through photographs or drawings: only the actual visit permits to fully understand a structure, not to say a city or a landscape. The journeys of architects, from Soane or Viollet-le-Duc to Le Corbusier or Kahn, are an artistic and literary genre, but also a rich and fertile legacy.

The eclosion of mass tourism in the second half of the 20th century has given travel a different meaning, because it is not easy to establish a thread of continuity between the gentleman in search of antiquities or the bourgeois of the Wagons-Lits and Baedeker guide with the young of the crazy techno afternoons in Ibiza. This massive travelling, spurred by the automobile first, and later multiplied by cheap flights, has in any case eroded frontiers of ignorance and mistrust, and has spread behaviors and customs, promoting tolerance and acceptance of diversity. Product of the postwar social pact, which generalized paid vacations, the industry of leisure has often been viewed with elitist disdain, but for most of the population, tied to a routine, sterile job, it has been a source of pleasure and a compensatory mechanism.

In this global entertainment business, architecture has played a prominent role, producing icons whose Michelin stars provide the city branding that attracts visitors, with theme parks that concentrate the world's most emblematic buildings for rushed travellers, or through exotic hotels where guests are treated to adulterated or genuine experiences. No one has explored contemporary tourism, from organized travel to holiday clubs, more lucidly than the writer Michel Houellebecq, with a desolate and tender gaze where the emotional devastation of men and women is suddenly lit up by the promise of happiness offered by a time frozen in a distant place. As he claims in his story Lanzarote, "the world is medium sized," and those of us who can reach its most remote landscapes probably are too.



Arquitectura Viva.com

Director

Luis Fernández-Galiano

Director adjunto

José Jaime S. Yuste

Diagramación y redacción

Cuca Flores

Eduardo Prieto

Raquel Vázquez

Isabel Rodríguez

Claudia Satrústegui

Andrea Lusquinos

Irene Ezquerro

Jorge Martín

Miguel Fernández-Galiano

Coordinación editorial

Laura Mulas

Gina Cariño

Producción

Laura González

Jesús Pascual

Administración

Francisco Soler

Suscripciones

Lola González

Distribución

Mar Rodríguez

Publicidad

Cecilia Rodríguez

Teresa Maza

Redacción y administración

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

www.ArquitecturaViva.com

Precio: 15 euros

© Arquitectura Viva

Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2013



Depósito legal: M. 17.043/1988

ISSN: 0214-1256

Distribución en quioscos: Logintegral

Impresión: Artes Gráficas Palermo, S.L.

Cubierta: PLaT Architects, Lotus Hotel, China

© Google Earth.

Traducciones: E. Prieto (Ingersoll; Eisenman);

L. Mulas, G. Cariño, P. Lizares (inglés).

165. 7-8/2014 Tour global

En breve. El chileno Smiljan Radic presenta su extraña propuesta para la londinense Serpentine; RCR inaugura su primera gran obra en Francia, el Museo Soulages; y el MNCARS acoge la mayor retrospectiva sobre Richard Hamilton.

Turismos paradójicos. El turismo es un fenómeno esencial de nuestro tiempo. La democratización del viaje ha cambiado el modo de acercarse a los paisajes y también a la cultura. En este proceso, la arquitectura ha jugado un importante papel. Así lo señalan Estrella de Diego —que analiza las paradojas de la arquitectura icónica a propósito de los museos— y José Miguel Iribas, que presenta las claves de la evolución tipológica de los hoteles en las últimas décadas.

Siete hoteles en siete paisajes. Diversos en sus planteamientos, los siete hoteles seleccionados comparten un rasgo: el modo atento con que responden al genio de los lugares donde se ubican, recurriendo para ello a tipos y materiales locales. Así, cada uno de los proyectos es una respuesta singular al paisaje. El Hotel Awasi de Felipe Assadi se integra en la floresta patagónica de Chile empleando madera de especies endémicas; situado al pie de un impresionante cañón en Utah (EE UU), el *resort* Amangiri, de Rick Joy, recuerda los asentamientos de los indios Pueblo; en una dehesa de encinas, el Ecork Hotel de José Carlos Cruz se inspira en las villas medievales del Alentejo, mientras que el *resort* Alila Jabal Akhdar, de Atkins, lo hace en las fortificaciones del desierto de Omán. Por su parte, el Lotus Hotel de PLaT contrasta con el desierto de Mongolia interior; el *resort* en Nha Trang adopta el tipo circular vietnamita, y el Hotel en Vanuatu evoca un poblado de pescadores.

Arte / Cultura

De Venecia a Toledo. Apartada del *star system* pero marcada por la figura omnipresente de su comisario, Rem Koolhaas, la Bienal de Arquitectura de Venecia se ha estructurado en tres bloques: ‘Elements’, ‘Absorbing Modernity’ y ‘Monditalia’. En España, el ‘año Greco’ se enriquece con una exposición fotográfica de Joaquín Bérchez sobre la faceta arquitectónica del cretense.

Las vidas de Mies. El prematuramente fallecido Detlef Martins es el autor de una monumental biografía de Mies van der Rohe, que complementa la ya clásica de Franz Schulze, ahora reeditada. Además: la primera versión en español de *Ciudades y edificios*, de Steen Elier Rasmussen; una descripción de Londres a partir de su arquitectura, y dos polémicos libros sobre las redes digitales.

Técnica / Construcción

Dossier Design/Build. Desarrollados por equipos de estudiantes de universidades occidentales para lugares conflictivos o con recursos muy escasos, y contruidos muchas veces con la ayuda de la población local, los proyectos de cooperación Design/Build son una excelente ocasión para aplicar técnicas sostenibles y materiales autóctonos. Aquí se presentan seis ejemplos: un centro de innovación en Oaxaca (México); un invernadero en Alabama (EE UU); un cobertizo en un parque natural en Inglaterra; una casa de acogida en Grabouw y un laboratorio en Gauteng, ambos en Sudáfrica; y, finalmente, una casa experimental y autosuficiente en Hokkaido, al norte de Japón.

Para terminar, la evocación de la obra del recientemente fallecido Massimo Vignelli, uno de los grandes diseñadores gráficos del siglo XX.

5 Actualidad

La Serpentine de Radic
RCR: Museo Soulages
Hamilton en Madrid

11 Estrella de Diego

Paisaje de postales
Arquitecturas para turistas

16 José Miguel Iribas

El sueño del hotel
De los negocios al placer

22 Felipe Assadi

Hotel Awasi, Chile

26 Rick Joy

Amangiri Amanresorts, USA

30 José Carlos Cruz

Ecork Hotel, Portugal

34 Atkins

Alila Jabal Akhdar Resort, Omán

38 PLaT Architects

Lotus Hotel, China

42 a21 Studio

Resort en Nha Trang, Vietnam

46 Kristin Green

Hotel en Vanuatu

51 Richard Ingersoll

A la escuela con Rem
Sobre la Bienal de Venecia

58 Miguel Falomir

El Greco, ‘architetto’
Una lección de historia

63 Libros

Mies monumental
Las ciudades de Rasmussen
Londres disfrazado
La ideología de la red
Recibidos

68 CoCoon

Construir en primera persona
De Berlín a México
Centro de innovación, Oaxaca
Invernadero, Alabama
Cobertizo, Hooke Park
Proyecto Okuqala, Grabouw
Laboratorio y aulaario, Gauteng
Casa experimental, Hokkaido
Productos

96 Peter Eisenman

Elogio de la helvética

5 News

Radic’s Serpentine
RCR: Soulages Museum
Hamilton in Madrid

11 Estrella de Diego

Postcard Scenes
Architecture for Tourism

16 José Miguel Iribas

The Hotel Dream
From Business to Leisure

22 Felipe Assadi

Hotel Awasi, Chile

26 Rick Joy

Amangiri Amanresorts, USA

30 José Carlos Cruz

Ecork Hotel, Portugal

34 Atkins

Alila Jabal Akhdar Resort, Oman

38 PLaT Architects

Lotus Hotel, China

42 a21 Studio

Resort in Nha Trang, Vietnam

46 Kristin Green

Hotel in Vanuatu

51 Richard Ingersoll

Back to School with Rem
On the Venice Biennale

58 Miguel Falomir

El Greco, ‘architetto’
A History Lesson

63 Books

Monumental Mies
Rasmussen’s Cities
London Disguised
The Ideology of the Web
Publications Received

68 CoCoon

Building in First Person
From Berlin to Mexico
Innovation Center, Oaxaca
Greenhouse, Alabama
Shelter, Hooke Park
Okuqala Project, Grabouw
Lab and Classrooms, Gauteng
Experimental House, Hokkaido
Products

96 Peter Eisenman

In Praise of Helvetica

165. 7-8/2014 Global Tour

In Short. The Chilean Smiljan Radic presents a strange object for London’s Serpentine; RCR opens its first major work in France, the Soulages Museum; and the Reina Sofia hosts the largest Richard Hamilton retrospective to date.

Paradoxical Tourism. Tourism is an essential phenomenon of our time. The democratization of travel has changed the way landscapes and also culture are approached. Architecture has played a role in this process, says Estrella de Diego in an analysis of the paradoxes of iconic architecture with regard to museums, as does José Miguel Iribas, who presents the keys to the typological evolution of hotels in recent years.

Seven Hotels in Seven Landscapes. Though diverse in approach, the seven hotels selected here present the same attentive way of addressing the genius of their locations, resorting to local types and materials. Each of the projects is a unique response to the landscape. Hotel Awasi by Felipe Assadi blends into the Patagonian context of Chile by using the wood of native tree species. Situated at the bottom of an impressive canyon in Utah (USA), the Amangiri resort by Rick Joy recalls the settlements of the Pueblo Indian tribes. In a meadow of cork trees, the Ecork Hotel by José Carlos Cruz takes inspiration from the medieval villas of Portugal’s Alentejo region. And the Alila Jabal Akhdar resort by Atkins draws from desert fortifications of Oman. Finally, the Lotus Hotel by PLaT contrasts with the desert of Inner Mongolia, the Nha Trang resort adopts the Vietnamese circular motif, and the hotel in Vanuatu evokes a fishing village.

Art / Culture

From Venice to Toledo. Distanced from the ‘star system’ but marked by the omnipresent figure of its curator, Rem Koolhaas, the Venice Architecture Biennale is structured in three parts: ‘Elements’, ‘Absorbing Modernity’, and ‘Monditalia’. In Spain, ‘El Greco Year’ is enriched with Joaquín Bérchez’s photographic exhibition on the Crete-born painter’s architectural facet.

The Lives of Mies. Detlef Martins, deceased too soon, is the author of a monumental biography of Mies van der Rohe. It complements the now reedited classic by Franz Schulze. In addition, the first Spanish version of *Cities and Buildings*, by Steen Elier Rasmussen, an architecture-based description of London, and two controversial books about digital networks.

Technique / Construction

Dossier: Design/Build. Developed by teams of students in universities of the West for implementation in conflictive or underprivileged places, and often executed with the help of the local population, the Design/Build cooperation projects are an excellent opportunity to apply sustainable and native materials. Six examples are presented here: an innovation center in Oaxaca (Mexico); a greenhouse in Alabama (USA); a shelter in a natural park of England; a home for children in need in Grabouw and a laboratory in Gauteng, both in South Africa; and a self-sufficient experimental house in Hokkaido, in northern Japan.

To close, an evocation of the life and work of the recently demised Massimo Vignelli, one of the great graphic designers of the 20th century.

